



СРЕДНЕВЕКОВАЯ ПОЭЗИЯ НА ИВРИТЕ

Правила игры

АВТОНОМИЯ СТРОКИ



וְגַן עֵדֶן יְהוָה סִפְרֵי קְדוֹשִׁים וּפְרָדֶסְךָ יְהוָה סִפְרֵי עֲרָבִים

wəgan ‘ednāk \ yəhū sifrē \ qəḏōšīm \\ ŭfardeskā \ yəhū sifrē \ ‘ārābīm

U— — — \ U— — — \ U— — \\ U— — — \ U— — — \ U— —

Садом Эдемским будут тебе святыя книги, а райскими кущами — книги арабов.

РИФМА – ОЖЕРЕЛЬЕ

KĀFIYA || HĀRŪZ

לְקוֹל כְּנֹר וְעוֹגְבִים מְטִיבִים
שֶׁתָּה מִבֵּין שְׁפָתַי דָּם עֲנָבִים
כְּסוֹת שַׁחַר בְּמִימֵי הַזְּהָבִים

אָהִי כֶפֶר לְעֶפֶר קֶס בְּלִיל
אֲשֶׁר רָאָה בְיָדֵי כּוֹס וְאָמַר
וַיִּרַח כְּמוֹ יוֹד נִכְתָּבָה עַל



ФОРМА vs СОДЕРЖАНИЕ

MA'NĀ || LAFẒ

Тематические жанры

Перевод

Плагиат



БИБЛЕЙСКИЙ ПУРИЗМ

МОЗАИЧНЫЙ СТИЛЬ

САДОМ ЭДЕМСКИМ БУДУТ ТЕБЕ СВЯТЫЕ КНИГИ, А РАЙСКИМИ КУЦАМИ — КНИГИ АРАБОВ.

